E-IV-1
№ 24

221

GESÆNGE

beym

KLAVIER,

aus den neuesten

deutschen, italienischen

und französischen Operetten,

mit willkührlicher Begleitung von

einer Flöthe und einer Violine,

herausgegeben von

IOHANN ANDRÉ.

Preis fl. 2. — *5ter Theil* — *№ 180. 309.*

Offenbach am Mein, bey J. André.

Wer auf einen Jahrgang von vier Theilen dieser Sammlung subscribirt, bezahlt auf jeden Bogen nur 10 Kreuzer Reichsmünze.

Nº I.

Scene aus Iphigenie, von Herrn PLEYEL.

Recitativo.

Adagio non troppo.

Andante

Ma qual m'agita?
Doch warum zag'ich?

e scuote sopr'umano valor?
verläſst mich all mein vorger Muth?

L'au = re d'in = torno o = do des =
Ha es er = heben ſich ſchon die

Andante

= tarsi e veggo che dalle gre = che fponde parton le navi
Winde! Schon feh ich wie von den griechiſchen Ufern die Schiffe fliehen,

f

Moderato

a contras = tar coll onda,
um mit der Fluth zu kämpfen,

Grechi, vincesti al=
Hin iſt, hin unſer

f

f Moderato

= fin, vincesti Achille.
Ruhm! Achilles weichet.

Fra ruine e fa = ville
Ich ſehe, ſeh in Trümmern

Adagio.

veggo crolar le mure d' Ilio superba.
Ilions ſtolze Mauren hinab verſinken.

Adagio.

p fz

Adagio.

O Ci=ta=dini, un giorno so=vengavi di me!
O denkt ihr Griechen, denkt eines Tags an mich!

Padre, rammenta che an=
Vater, vergifs nie dafs ich

p
p

Rondo, Adagio.

ch'io per darti a=i=ta, per la comun sa=lute affro la vita.
heute um dich zu retten, das Vaterland zu retten, dem Tod mich weihe.

Lascia o Dio quel
Herr m'o Vater,

f
p

Rondo, Adagio.

mesto pianto sventu=ra=to Ge=ni=tor!
deine Klagen! tief verwunden fie mein Herz.

lascia quel pianto,
Hemme die Klagen.

sven=tu=ra=to Ge=ni=tor, sven=tu=ra=to Ge=ni=tor,
tief verwunden fie mein Herz, tief verwunden fie mein Herz.

dol

f

Le tue pe=ne al men nel cor deh nas=condi per pie=ta! deh nas=condi
O verbirg mir deinen Schmerz! O verbirg mir deinen Schmerz, soll ich nicht in

p

per pieta! Lascia ò Dio quel mes=to pianto, sventu=ra=to Ge=ni=tor, —
Quaal vergehn. Hemm›o Vater deine Klagen, tief verwunden ſie mein Herz —

— sventura=to Ge=ni=tor. A la Madre, al
— tief verwunden ſie mein Herz. Meine Mutter, ach

dol *fz* *p* *f* *p*

ca=ro be=ne dar vor=re=i l'estremo ad=dio, l'estremo ad=dio.
den Geliebten noch einmal laſs mich ſie ſehen! noch einmal ſie ſehen!

Cresc *f* *p*

Allegro.

Ah si af = frettoil mio destino, ah si
Dann eilt ich dem Tod entgegen, muthig

vada in braccio a morte, ah si affretto il mio destino, ah si vada in braccio a mor =
will ich ihn umarmen, muthig will ich ihn umarmen, muthig will ich ihn um = ar =

te,
= men!

del = le stelle, del = la sor = te cessi al
Ach vielleicht wird mit Er = barmen dann der

fin la cru = del = ta, del = le stelle della sorte cessi al fin la cru = del =
Himmel auf euch sehn. Ach vielleicht wird mit Erbarmen dann der Himmel auf euch

ta.

Lascia, o Di=o, quel me=sto

sehn.

Hemm, o Vater, hemm dei=ne

pianto, sventu=rato ge=nitor, sventu=rato ge = ni = tor.

Klagen, tief verwunden sie mein Herz, tief verwunden sie mein Herz.

Cresc

Cresc

Ah si affretti il mio destino, ah si vada in braccio a

Dann eil ich dem Tod entgegen muthig will ich ihn um=

morte, ah si affretti il mio destino, ah si vada in braccio a mor = te,

=armen, muthig will ich ihn umarmen, muthig will ich ihn um=ar = men!

dol

V. S.

del=le stelle, del=la sorte cessi al fin la cru=del=
Ach vielleicht wird mit Erbarmen dann der Himmel auf euch

=ta, cessi al fin la cru=del=ta; del=le
fehn, ach vielleicht erbarmt er sich. Ach viel=

Cresc *f* *p* dol *p*

stelle, del=la sorte cessi al fin la cru=del=ta; del=le stel le, del=la
=leicht wird mit Erbarmen dann der Himmel auf euch fehn; ach vielleicht wird mit Er=

Cresc

sorte cessi al fin la cru=del=ta, la
=barmen dann der Himmel auf euch fehn. Viel=

f *p* Cresc *f*

cru = del = ta.

= leicht, viel = leicht.

No. II.

Aus le nozze di Figaro, von Herrn MOZARD.

Larghetto

Al de = fi = o di chi t'a = dora vie = ni, vo = la, o mia fpe = ranza! mo = ri =

Lafs, Geliebter, mich nicht länger, ach, vergebens nach dir fchmachten. Ich ver =

dol

ro, mo = ri = ro fe indarno an = co = ra tu mi

= geh, ich vergeh wenn ich nicht heute an diefs

las = ci so = spi = rar, tu mi la = sci so = spirar.

Herz dich drücken kann, an diefs Herz dich drücken kann.

V. S.

Le pro=meſſe, i giura=menti, deh ramenta, o mio te=soro! e i momenti di ri=
Dein Verſprechen, deine Schwüre haſt du alle ſie vergeſſen? Ach wie blickte ſonſt mit

=storo che mi fece a=mor ſpe=rar. Le promeſſe, i giura=
Sehnſucht mich dein ſchmachtend Auge an! Dein Verſprechen, deine

f *sf* *p* *sf* *p* *f*

=menti, deh ramenta, o mio te=soro! e i mo=men=ti di ri=sto=ro che mi
Schwüre haſt du alle ſie vergeſſen? Ach wie blickte ſonſt mit Sehnſucht mich dein

fece a=mor ſperar, che mi fece, che mi fece a=mor, a=
ſchmach=tend Auge an, ach wie blickte mich dein ſchmachtend, dein ſchmachtend

rf

= mor fpe = rar

Au = ge an!

rf

Al de = fi o di chi t'a = do = ra, vie = ni, vo = là, o mia fpe =

Lafs, Ge = liebter, mich nicht länger, ach! vergebens nach dir

= ran = za! mo = ri = ro, mo = ri = ro se indarno an =

fchmachten. Ich vergeh ich vergeh wenn ich nicht

sf *p* *sf* *p*

V.S.

Allegro.

=co=ra. tu mi la=sci sos=pi=rar, tu mi la=sci sos=pi=rar.
heute an dies Herz dich drücken kann, an dies Herz dich drücken kann.

f *p* *f*

Allegro.

Ah ch'omai, ch'omai piu non re=si=sto,
Ich erlieg, erlie=ge dem Verlangen

p *f*

Ah ch'omai, ch'omai piu non re=si=sto all ar=dor che il fen m'accende, all ar=
ich erlieg, erlie=ge dem Verlangen dich, mein Theurer, zu umfangen, dich, mein

p

=dor che il fen m'accende. Chi d'amor gli affetti intende, compatisca il mio pe=
Theurer, zu umfangen! Wer die Liebe je empfunden weifs was Liebe würken

Cresc *f* *p*

nar, compa = tisca, compa = tis = ca, compa = tis = ca il mio pe = nar. Ah ch'o=

kann, was die Liebe, was die Liebe, was die Lie = be wür = ken kann. Ich er=

= mai piu non re = sisto, ah ch'omai piu non re = sisto all ar = dor che il fen m'ac=

= liege dem Verlangen ich erliege dem Verlangen dich, mein Theurer, zu um =

= cen = de, all ar = dor che il fen m'ac = cen = = = = = de. Ch i d'a=

= fangen, dich, mein Theurer, zu um = fan = = = = = gen. Wer die

Cresc

= mor gli affetti intende compatisca il mio pe = nar compa = tis = ca, com = pa =

Liebe je empfunden weifs was Liebe würken kann, weifs was Lie = be, was die

V. S.

= tis = ca, com = pa = tis = ca il mio pe = nar; com = pa = tis = ca il

Liebe was die Lie = be wür = ken kann, weifs was Liebe

mio pe = nar — — — — — com = patis = ca il mio pe nar.

wür = ken kann — — — — — weifs was Liebe würken kann.

Chi d'a = more gli affetti in = ten = de compa = tisca il mio pe = nar — —

Werdie Lie = be je empfun = den weiswas Lie = be würken kann, —

— — — — — — compa = tis = = ca il mio pe = nar, il

— — — — weifs was Lie = = be wür = ken kann, der

sf

mio pe = nar, il mio pe = nar, il mio pe =

weifs, der weifs, der weifs was Lie = = be wür = ken

= nar.

kann.

Nº III Aus der Infantin von Zamora, von I. ANDRÈ.

Larghetto.

Ihm allein will ich ge =

dol

= fallen, der im Bufen Adel trägt. Er, er ifts allein vor allen dem mein

V. S.

Herz entgegen ſchlägt. Wenn er mei=nen Stand er=fährt, iſt er

dann noch dei=ner werth? O daſs er nur Lie=be lügt wenn er

mei = = = = nen Stand er = fährt! Ihm al=lein will ich ge=fallen der im

Buſen Adel trägt. Er, er ifts allein vor allen, dem mein Herz entgegen

Allegro

fchlägt;

Allegro

p Cresc *f*

aber gegen feinen Willen,

Ganz entgegen feinen Willen,

p *f* *p*

doch fein Herz mit Lie = be füllen, wenn das Hedewig einſt kann, ſtets iſt

f *p*

er ihr Sklave dann!

Cresc *f* *p* *ff* *p* *ff*

p *ff* *p* *ff*

V. S.

Gegen feinen Willen doch fein Herz mit Lie = be füllen, wenn das Hedewig einſt

kann, wenn das Hedewig einſt kann, ſtets iſt er ihr Skla = = = =

= = = = = = = = = = = ve dann —

— — — Ihm allein will ich gefallen, der im Buſen A = del trägt;

er, er iſts allein vor allen dem mein Herz entge = gen ſchlägt. Aber ge=gen ſeinen

Willen, ge = gen ſei = nen Willen, doch ſein Herz mit Liebe füllen, mit Lie = be

füllen, ganz ſein Herz mit Lie = be füllen, wenn das Hedewig einſt kann, wenn das Hedewig einſt

kann, ſtets iſt er ihr Sklave dann, ſtets iſt er ihr

V. S.

Skla = = = = = = ve dann, ftets ift er ihr Skla=ve

sf Cresc f

rf f

dann, ihr treu = er Skla = = ve

rf ff

dann.

Nº IV. Aus l'Arbore di Diana, von Herrn MARTIN.

Andantino.

Oc=chietto furbetto, che co=sa m'hai detto, ba=ciando mi qui?,
Was fagte dein Blick mir als du mich umarmteft? was fagt er mir da?

Se
Das

p

Ca =
ich

fur= ba tu sei, ca = pi = re lo dei, ca = pi = re lo dei.
kannst du dir denken, das kannst du dir denken, das kannst du dir den= ken.

= pisco, ca = pisco, ca = pisco, si, si. Che sei l' i =dol
rath es, ich rath es, ich rath es, ja, ja. Er sag=te, du

Eb = ben, che difs' io?
So lafs es mich hören!

mio. Che vor= refti — che fa = refti — che fa = refti — che vor=
liebst mich. Soll ichs sagen? soll ichs sagen? soll ichs sagen? soll ichs

E poi? e poi?
Und weiter? Ja weiter!

=refti – che fa= refti – Ah ta =ci, mio bene, ah baſta co=si.
ſagen? ſoll ich's ſagen?

Nein ſchweige ſchweig mein Leben, wir wiſsen es ja.

mio bene, ah baſta, baſta co=si.

Schwig mein Leben, wir wiſsens, wir wiſsens, ja. La ma=no gra=di=ta, anch'
Die Hand dir zu reichen haſt

Fa preſto, mia vi=ta, che anch'io vo bacciar.
Von Herzen, mein Theurer! Ey, ey, wie ſie brennt!

:io ti vo dar. Ah come tu
du mir vergönnt. Was ſagſt du, mein

Ben mio, di che temi?
Du zitterſt mein Geliebter,

Sta saldo, sta
Sey ruhig, ſey

tremi
Leben?

Che caldo! che caldo!
Es brennt mich, es brennt mich.

saldo, e la=scia mi far.
ruhig, Gefahr iſt nicht da.

Oc=chietto furbet=to, che cosa m'hai det=to guar=
Was ſagte dein Blick mir als ich dich um=armte? was

Se furbo tu sei, ca=pi=re lo de=i, ca=pi=re lo
Du kannſt dir es denken, du kannſt dir es denken, du kannſt dir es

dando mi qui?
ſagt er mir da?

de = i.
denken.

Eb ben che difs' io?
So lafs es mich hö=ren.

Ca = pisco, ca = pisco, ca = pisco, si, si.
Ich rath es, ich rath es, ich rath es, ja, ja.

Che
Er

E poi?
Und weiter?

e poi?
Nur weiter.

fei l'i=dol mi = o
fagte du liebft mich.

Che vor=resti —
Soll ich's fagen?

che fa=resti — che fa=
Soll ich's fagen? foll ich's

Ah, ta = ci, mio bene, ah, basta co =

= resti — che vor = resti — che fa = resti —
fagen? foll ich's fagen? foll ich's fagen?

Nein fchweige, fchweig mein Leben, wir wif=fen es

sf sf

si . mio bene, ah, basta, basta co = si, basta, basta, basta co =

ja: ſchweig mein Leben, wir wiſsens, wir wiſsens ja, ja, ja ja das wiſ = ſen wir

= si, basta, basta, basta co = si.

ja, ja, ja ja das wiſ = ſen wir ja.

Cresc

f

No V. Aus l'Arbore di Diana, von Herrn MARTIN.

Largo.

Oh Di = o, oh Di = o, morir mi ſento, d'affanno e di tor = mento. Oh
O Himmel! o Himmel! ſoll ich ſterben? iſt kein Er = bar = men mehr? O

p

Dio oh Di = o che tan = to tanto a = ma = ro forse il morir non e nò, nò, non
Himmel! o Himmel! nur bitter, bitter iſt das Scheiden, das Sterben nicht! nein, nein, nein,

e, nò, nò, forse il morir non e, no, no, non e, nò, nò, non e. Oh
nein, nein nein, das Sterben iſt nicht ſchwer, nein, nein, nicht ſchwer! nein, nein, nicht ſchwer! O

Oh
O

pp

Di = o oh Di = o mancar mi sento d'affanno e di tor = mento. Oh Di = o! oh
Himmel

Himmel, o Himmel! ſoll ich ſterben? iſt kein Er = bar = men mehr? O Himmel, o

Dio! che tanto tanto ama = ro, forse il morir non e, nò,
Nur bitter ist das Scheiden, das Sterben ist nicht schwer, nein

Himmel. che tan = to tanto ama = ro forse il morir non e, nò, nò, nò, non e, nò,
Nur bit = ter, bitter ist das Scheiden, das Sterben nicht; nein, nein, nein, nein, nein,

nò, forse il morir non e, nò, nò, non e, nò, nò, non e. Oh
nein, das Sterben ist nicht schwer, nein, nein, nicht schwer. nein, nein, nicht schwer. O

nò, forse il morir non e, nò, nò, non e, nò, nò, non e. Oh
nein, das Sterben ist nicht schwer, nein, nein, nicht schwer, nein, nein, nicht schwer. O

Oh.
O

Di = o. oh Dio! mo = rir mi sento d'affanno e di tor = mento. Oh Di = o! oh
Himmel,

Di = o. oh Dio! mo = rir mi sento d'affanno e di tor mento. Oh Di = o! oh
Himmel,

Di = o! o Himmel! soll ich sterben? Ist kein Erbar = men mehr? O Himmel, o
Himmel,

f *p* *f*

Di = o! che tanto, tanto a = maro, forse il morir non e, nò,

Di = o! che tanto, tanto a = maro, forse il morir non e, nò,
nur bitter iſt das Scheiden das Sterben iſt nicht ſchwer, nein

Himmel! nur bit = ter, bitter iſt das Scheiden, das Sterben nicht nein, nein, nein, nein, nein,

nò, forse il morir non e, nò, nò, non e, nò, nò, non e.

nò, forse il morir non e, nò, nò, non e, nò, nò, non e.
nein, das Sterben iſt nicht ſchwer.

nein, das Sterben iſt nicht ſchwer, nein, nein, nicht ſchwer, nein, nein, nicht ſchwer.

Nº VI. Aus l'Arbore di Diana, von Herrn MARTIN.

Allegretto.

dol

Se = re = na ra = gio di bel = la cal = ma, fra po = co
Sie = he ſchon blühen dir Blümlein am We = ge, ſie ab zu

l'al = ma vi bril = le = ra. di bel = la cal = ma,
pflücken ſie la = den dich ein. Siehe die Blüm = lein,

dol

p

fra po = co l'alma vi bril = le = ra, Va = rio di = let = to pien di dol =
ſie ab zu pflücken ſie laden dich ein, Himmliſch Entzü = cken wird dich be =

= cez = za, l'al = legro pet = to v'i nonde = ra. Va = rio di = let = to,
= glücken, Engel ſelbſt könten ſeel'ger nicht ſein. Himmliſch Ent = zü = cken

pien di dol=cez=za, l'al=le=gro pet=to v'inon=de=ra.

wird dich beglü=cken, En=gel ſelbſt könnten nicht ſee=li=ger ſein

Sere=na raggio di bel=la cal=ma, fra poco l'alma vi

Siehe ſchon blühen dir Blümlein am Wege und ſie zu pflücken ſie

bril=lie=ra,

laden dich ein.

di bella calma, fra poco l'alma vi

Siehe die Blümlein ſie ab zu pflücken ſie

dol.

p

bril = le = ra. Se = rena raggio di lieta calma, fra poco l'alma vi brille=

la=den dich ein. Himlisch Entzücken, wird dich beglücken, Engel selbst könten nicht seel'ger

sf sf sf

= ra, vi brille= ra, vi brille = ra; fra poco l'alma vi brillera, vi brille =

fein! nicht seel'ger sein, nicht seel'ger sein! Engel selbst könnten nicht seel'ger sein, nicht seel'ger

f

= ra, vi brille = ra; fra poco l'alma vi brillera, vi brille=ra, vi bril = le =

sein, nicht seel'ger sein, Engel selbst könnten nicht seel'ger sein, nicht seel'ger sein nicht seel'ger

f p

ra, vi brillera, vi brillera.

sein, nicht seel'ger sein, nicht seel'ger sein.

f

GESÆNGE

beÿm

KLAVIER

aus den neusten

deutschen, italiennischen,

und französischen Operetten,

mit willkührlicher Begleitung

einer Violine,

herausgegeben von

IOHANN ANDRÉ.

3ten Theil.

Preis fl. 1. 30 x. 354 No. 204

Wer auf einen ganzen Jahrgang von vier Theilen dieser Gesänge, subscribirt bezahlt nur 36 Kreuzer für jeden Bogen.

Offenbach am Mein,
bey Johann André.

Nº I. Allegro. Aus l'Aarbore di Diana, von Herrn MARTIN.

f

p dol

p cresc *f*

Sen = to che Dea son io,
Noch ſchaff ich Götter = wercke,

dol f p f f

fen = to cheho regno e soglio,
noch fühl ich meine Stärcke,

fen =
ja, noch

p f p

= to che ho re = = = = = gno e soglio!
ſchaff ich ja noch ſchaff ich Göt = ter = wercke.

e
Mein

f f

dal ufato orgoglio mi sen = to rin = fiam = mar — — — — — —
Götter=ſtolzer=wachet und flamt zur Rach, zur Rach — — — — — —

fz fz fz ff f f p

rinfiammar.
empor.

Sen = to che
Noch fchaff ich

f
f
p

De = a son io, fen = to che ho re = gno e soglio, e
Göt = ter = wercke, noch fühl ich mei = = ne Stärcke, mein

f p
f p

dal u = sa = to or = gog = lio mi sen = to rin = fiammar — — —
Göt = ter = ftolz er = wa = = chet und flammt zur Rach und flammt — —

f p
f p
f p
f p
f p
f p

rin = fiam =

flammt zur Rach' em =

mar, mi sento mi sen = = to rin = fiam = mar.

por, und flammt und flammt — zur Rach' em = = por.

f *f* *pp* cresc — — — *f*

E se pro=met = te cal= ma il

Mein ruhe = vol = les Antlitz ver=

p *p*

pla = ci = do sem=biante il pla = ci = do sem=biante ho i

= ſpricht zwar ſanf = ten Frieden verſpricht, verſpricht zwar ſanf = ten Frieden; Doch

f

ful = mi=ni nell al = ma fo terra e ciel tremar fo

kann mein Zorn auch wüthen daſz Erd und Himmel bebt, daſz

f

terra e ciel tre = mar.

Erd und Himmel bebt.

Sen =

Noch

f *f*

f *p* *f* *p* *p* *p* cresc *f* *p* dol

to che Dea son io

ſchaff ich Göt = ter Wercke,

ſen = to che ho regno e

noch fühl ich mei = ne

f *p*

f

soglio, fen = = = = = = = to che ho re = = =
Stärcke. Noch ſchaff' — — — ich, noch ſchaff' — ich

= = = gno e soglio, e dall u=sato or=goglio mi
Göt = ter=Wercke. Mein Göt=terſtolz erwachet, und

sento rinfiammar, mi sento rinfiammar,
flammt zur Rach' empor, mein Götterſtolz er wa = = = = = = =

mi sento, mi sen = to rinfiam=
= = = = = = = = = = = = chet und flamt zur Rach em=

mar. Sento che Dea son io, fento che ho re=gno e
=por. Noch fchaff ich Göt = ter =Wercke noch fühl ich mei = ne

soglio, e dall u=sato or = gog = lio mi sen = to rin = fiam=
Stärcke, mein Göt=terftolz er = wa = chet, und flamt zur Rach, und

f/p f/p f/p f/p

f f f f

mar, — — — mi sen = to rin = fiam =
flamt — — — zur Rach em = por, er

mar, — — rin = fiammar,
flamt zur Rach empor,

cresc f

mi sen = to rin = fiammar.
und flamt zur Rach em = por.

NEEFE.

N° II. Andante, con moto.

K 492

Aus le Nozze di Figaro, von Herrn MOZART.

dol

p

Voi che sa = pe = te che co = sa e amor, don = ne, ve =
Die ihr die Liebe vollkommen kennt, sagt holde

p

de = te s'io l'ho nel cor, donne ve=de = te s'io l'ho nel cor,
Mäd=chen, was in mir brennt? sagt holde Mädchen, was in mir brennt?

Quello ch'io pro = vo vi ri = di = ro, e per me nuo = vo, ca = pir nol
Solch ängſtlich Sehnen fühlt ich noch nie, und mir iſt immer ich weiſz nicht

so. Sento un affet = to pien di de = sir, ch'ora e di = let = to,
wie. Gleichwohl und bange iſt mir's ums Herz, ich fühle Wonne,

ch'ora e martir. Gelo e poi sen = to l'alma avvam = par,
ich fühle Schmerz. Bald fühl ich Schauder, bald wird mir's heiſz,

e in un mo=men=to, torno a ge=lar. Ri=cer=co un be=ne fuo=ri di
und dann gleich wieder ſo kalt wie Eiſz. Ich wünſch und ſuche was auſſer

me, non so chi'l tie=ne, non so cos'e. Sospiree ge=mo, senza vo=
mir und find es nirgends, nicht dort, nicht hier. Ich ſeufz, ich klage, und will doch

ler, palpito e tremo, senza sa=per. Non tro=vo pa=ce notte ne di, ma
nicht. Was ſagt dieſz Pochen Ich weiſz es nicht. Mich fliehtdie Ruhe, bei Tag und Nacht, doch

pur mi pia='ce languir co=si. Voi che sa=pe=te che cosa e a=
hab ich ſeelig manche durchwacht. Die ihr die Lie=be vollkommen

mor, don = ne, ve = de = te s'io l'ho nel cor, donne, ve = de = te
kennt, fagt holde Mädchen, was in mir brennt? fagt, holde Mädchen

s'io l'ho nel cor, donne, ve = de = te s'io l'ho nel cor.
was in mir brennt? fagt, holde Mädchen, was in mir brennt.

ANDRÉ.

Nº III. Rondo Agitato

Aus l'Inganno amoroso, von Herrn PAISIELLO.

In = fe = li = ce, in tal mo = mento piu non spe = ro al = cun ri = sto = ro, ho per =
Wehe mir! ohne Rettung verlohren ist der Theure für mich nur ge = bohren! Hin ist

du = to il mio te = so = ro, tutto oh Dio, per me fi = ni! Dis = prez = za = ta
meines Lebens Freude; alles ist mit ihm da hin! Mei = ne Klagen, wer

fi = da a = mante, spargo in vano i mici la = menti; chi mai
kann fie hören? Mei = nen Jammer, wer kann ihn lindern? O dafz

vide tra i viventi, sventu = ra = ta al par di me? chi mai vi = dé sventu =
auf der weiten Erde ich fo ganz verlaffen bin! O dafz auf dér weiten

ra = ta, chi mai vide sventu = ra = ta al par di me? In = fe =
Erde ich fo ganz, fo ganz verlaf = = fen ver = laffen bin! Wehe

li = ce, in tal mo = mento più non spe = ro alcun ri = sto = ro; ho per =
mir! ohne Rettung verlohren, iſt der Theure für mich nur ge = bohren. Hin iſt

du = to il mio teso = ro, tutto oh Dio per me fi = ni.
meines Lebens Freude, alles iſt mit ihm da = hin!

Ca = ro Pa = dre, ah
Ach mein Vater, ſo

non ti move, caro Pa = dre, ah non ti move il do = lor d'un alma oppreſsa!
un = gerühret kanſt du meine Thränen ſehen, kanſt du meine Thränen ſehen!

O = dio or tutto, odio me ſtessa,
Warum muſz ich dennnoch leben?

odio me ſtessa, non mi re = ſta che mo =
und mich ſehnet nach dem ſtillen Grabe

rir. Chi mai vi = de tra i vi = venti sven = tu =
hin. O daſz auf der wei = ten Erde ich ſo

ra = fa al par di me? Spar = go in vanno i
ganz verlaf = = fen bin. Mei = nen Jammer, wer

f/p f/p f p

miei la = menti. In=fe=li = ce, in tal mo = mento, piu non spe= ro al=
kann ihn lindern? Wehe mir, ohne Rettung verlohren, iſt der Theure für

f p

cun ri = sto = ro; ho per=duto il mio te = soro, tutto, oh Dio, per me fi=
mich nur geboh = ren. Hin iſt meines Lebens Freude! alles iſt mit ihm da=

fz fz

ni. Ca = ro Padre, as = col = ta, o Di = o!
hin! Ach — mein Vater, ſieh die = = ſe Thränen!

p f p f

Odio or tutto, odio me stessa! non mi re = sta che mo = rir.
Mich verlanget, ach mich sehnet nach dem stil = len Gra = be hin.

Chi mai vi = de fra i vi = venti, chi mai vi = de
Hin ist meines Le = bens Freude! O dafz auf der

cresc

trai vi = venti sven = tu = ra = ta al par di me?
weiten Er = de ich so ganz ver = laf = sen bin.

O = dio or tutto, o = dio me stessa,
wa = = rum leb ich? und mich sehnt so

cresc

non — mi re = sta che mo = rir. O = dio or
nach — dem ftil = len Gra = be hin. Wa = = rum,

tutto, o = dio me stessa. non — — mi
leb› ich? und mich fehnt fo nach — — dem

re = sta che mo = rir; non mi resta che mo = rir; non mi re = sta
ftil = = len Gra = be hin, nach dem ftillen Grabe hin, nach dem ftil = len

che mo = rir.
Gra = be hin.

ANDRÉ.

N° IV. Allegretto.

Aus Una cosa rara, von Herrn MARTIN.

In quegli anni in cui fo=
Als ich noch ein kleiner

le=a ir le capre a pasco=lar mio bisnonno mi di=cea ch'era un uom di
Knabe, und der Liebe unkundig war, sagte mir mein Urgrosz=Vater: glaube meinem

grande affar: Figlio mio, la donna e foco, Figlio mio, la donna e foco, guarda
grauen Haar; Flieh die Mädchen wie das Feuer, flieh die Mädchen wie das Feuer! Fliehe

ben; guarda ben, guarda ben non t'accoſtar, guarda ben non t'accoſtar, guarda

ſie! fliehe ſie; denn ſie bringen dir Gefahr, denn ſie bringen dir Gefahr, denn ſie

cresc *f* *p*

ben non t'accoſtar. Io ripien de' det=ti fuo=i, per pa=u=ra d'abbru=

bringen dir Gefahr. Ich aus Furcht mich zu verbren=nen, wagt' es keiner mich zu

ciarmi, Donne mie, lontan da vo=i procu=ra=va di reſtar. Io ripien de' detti

nahen; und ich ſchwur in meinem Herzen ſie zu meiden immer=dar. Ia aus Furcht mich zu ver=

fz *fz*

ſuoi, per pa=u=ra d'abbru=ciarmi, Donne mie, lontan da vo=i procu=ra=va di reſ=

=brennen, wagt' ichs keiner mich zu nahen, und ich ſchwur in meinem Herzen ſie zu meiden immer=

p *fz* *fz* *p* cresc

tar, Donne mie, lon=tan da voi pro=cu=ra=va di ref=tar. Ma l'if=
dar. Ja ich ſchwur in meinem Herzen, ſie zu mei=den im=mer=dar. Doch die

p fz fz fz f

tinto natu=rale supe=rò l'e=du=ca=zion, e tro=vai che ma=le, male,
Liebe ſiegte endlich und nun ward ich erſt ge=wahr. daſz mein gu=ter Ur=groſz=

p

male predi=ca=va quel buffon, pre=di=ca=va quel buffon, pre=di=
=Vater nur ein al=ter Schwäzer war, nur ein al=ter Schwäzer war, nur ein

ca=va predi=ca=va quel buffon.
alte Schwäzer, alter Schwäzer war.

p fz p fz p fz

Qual far=fal=la pian pia ni=no pria cer=cai gi rarvi in=

Erſt naht' ich mich nur ein wenig und be=gaffte ſie von

torno, poi mi fe=ci piu vi=ci=no, ed o=ſai toc=carvi un

weiten, dann wagt ich mich etwas näher, endlich auch berührt' ich

giorno, e fen=tendo che la pelle delle di=ta te=ne=relle non ab=

eine, und ich fühlte mit Ent=zücken daſz ſie ſanft ſich ſtreichlen lieſze, und daſz

cru=cia, ma di=let=ta, non ab=cru=cia, vol=li far per voi ven=

ich mich nicht verſengte, nur erwärm=te. Mei=nen Irrthum zu ver=

detta volli far per voi ven detta con a=marvi, e rifpet=tarvi, e con

= beſſern, meinen Irthum zu verbeſſern möchv ich jetzo allen fröhnen, al = len

darvi queſ=to cor. Non cre=de=te? non cre=de=te? non cre=de=te?

mich auf ewig weihn! Wenn ihr zweifelt, wenn ihr zweifelt, wenn ihr zweifelt,

Al= le prove, o donne ca=re, tut=tò tut=to io vo=glio fa= re per pro=

o ihr aller=liebſten Mädchen, ſtellt ſo=gleich mich auf die Probe um ganz

var vi un vero amor. Non cre=de=te? non cre=de=te? non cre=de=te?

überzeugt zu ſein. Wenn ihr zweifelt, wenn ihr zweifelt, wenn ihr zweifelt,

Creso

non cre=de=te? non cre=de=te? non cre=de=te? Al=le prove, o don=ne

wenn ihr zweifelt, wenn ihr zweifelt, wenn ihr zweifelt, o ihr al=ler=liebſten

cresc

f *p*

ca=re, tut=to tutto io voglio fa=re, per provar vi un vero amor. Tut=to

Mädchen, ſtellt ſogleich mich auf die Probe, um bald über=zeugt zu ſein, ſtellt ſo=

tutto io vog=lio fa=re, per pro=vare un vero a=mor, tut=to tutto io vog=lio

=gleich mich auf die Probe um bald überzeugt zu ſein; ſtellt ſogleich mich auf die

fare, per provare un vero amor, per pro=vare un vero a=mor, per pro=

Probe um bald überzeugt zu ſein, um bald ü=berzeugt zu ſein, um ganz

cresc

f

va = re un vero a = mor, per pro vare un vero amor, per pro vare un vero a =
ü = berzeugt zu ſein, um ganz überzeugt zu ſein, um ganz überzeugt zu

ff

mor.
ſein.

ANDRÉ.

Nº V. Tempo grazioſo.

Aus Oberon, von Herrn **WRANIZKY.**

p dol *fz* *fz*

Scherasmin.

Komm

f

her mein liebes herzens Weibchen, hier haft du meine Hand, fchlag ein. Wir

Fatime

wollen wie die Turtel = täubchen, uns fchnäbeln und des Lebens freun. Komm

her mein trautes Scheras = minchen, haft du mich gern, fo bin ich

dein. Liebäu = = geln kannft du wie Ca = minchen, hier haft du

Beyde.

meine Hand, ſchlag ein! Arbeiten kann ich, uns droht keine Noth! haben wir

Butter und Käſe und Brod, o ſo erwarten wir luſtig den Todt,

deruns erlöſet von Käſe und Brod, Deruns er=löſet von Käſe und

Brod.

N°VI. Andante grazioso. Aus Oberon, von Herrn WRANIZKY.

m.V. fz p

Dem ich Hohn ge =

p

= ſpro = = chen habe, dem ich wa = chend ſtets ent =

= lief, A = = mor, ach, der lo = = ſe Knabe,

Viol

haſch = = te mich jetzt da ich ſchlief. Er lieſz mir den

ſüngling ſehn, dem ich nicht kann wi = = derſtehn.

Viol

Viol

A = = mor ach der lo = = ſe Knabe haſch = te mich jetzt

Viol

da ich ſchlief.

Viol

und doch ahndets meinem Herzen, fruchtlos nähr' ich

die = = se Schmerzen: Nie soll dieser Jüngling mein,

nie A = man = de sei = ne sein. Ja, es ahn = = det

mei = nem Herzen, fruchtlos nähr' ich die = se Schmerzen:

nie ſoll dieſer Jüngling mein, nie A = man = de

ſei = ne ſein. Dem ich Hohn geſpro = = chen ha = be,

dem ich wach = end ſtets ent = lief, A = = mor

Viol.

ach der lo = = ſe Knabe, haſch = te mich jetzt

Viol.

da ich ſchlief. Er lieſz mir den Jüng = ling ſehn

Viol.

dem ich nicht kann wi = = derſtehn. A = = mor

Viol.

ach, der lo = = ſe Knabe, haſch = te mich jetzt da ich

Viol.

ſchlief.

Viol.

GESÆNGE

beÿm

KLAVIER,

aus den neusten

deutschen, italienischen

und französischen Operetten

herausgegeben

von

IOHANN ANDRÉ.

1ter Theil.

Offenbach am Maÿn,
beÿ Joh. André.

Preis f 2. 30x.

Wer auf einen ganzen Jahrgang von vier Theilen dieser Gesänge subscribirt bezahlt nur zehn Kreuzer für jeden Bogen.

Aus OBERON, von Herrn P. WRANIZKY.

(789)

N.° I. Allegro scherzo.

Ein Mann im Traum, glaubt ficherlich

p *f* *p*

ift nicht für mich, iſt nicht für mich. Glaubt ſicherlich, ein Mann im Traum iſt nicht für mich.

f

Denn kaum umarmt man ihn, und Traum und Mann entfliehn. Denn kaum umarmt man ihn,

und Traum und Mann entfliehn. Nein, nein, das glaubt mir ficherlich, ein Mann im Traum iſt

mf

nicht, für mich. Zwar brummt er mir bey

jedem Tritt, bey jedem Tritt, bey jedem Schritt; zwar brummt er mir bey jedem Tritt, bey

je=dem Schritt, Zieht mir ein ſchief Ge=ſicht, wenn man mit Andern freundlich ſpricht; zieht

mir ein ſchief Geſicht, wenn man mit Andern freundlich ſpricht. Troz dem iſt doch, glaubt ſicher

lich, ein Mann im Traum kein Mann für mich.

mf *p* *f*

Es leb' ein Mann, der wenn er wacht, uns freundlich lacht; uns freundlich lacht!

p *f*

Es leb' ein Mann, der wenn er wacht, uns freundlich lacht! Und der wenn man ihn küfst, kein blofser

Schatten ift; und der wenn man ihn küfst, kein blofser Schatten ift. Ein Mann im

Traum ist sicherlich kein Mann für mich, kein Mann für mich. Ein Mann im Traum ist sicher=

mf

lich kein Mann für mich, kein Mann für mich. Ein Mann im Traum

tr

f/p *f/p* *p/f*

ist nicht für mich.

f/p *f*

Nº II. Andante.

Aus OBERON.

Einmal in meinem achten Iahr, als ich noch ſo ein Knabe war, ſchlief ich an einem Bache

ein, ſchlief ich an einem Bache ein. Huſch träumte mir von einem Schatze! So gierig wie die ſchlaue

Katze, tappt ich mit allen Zähnen drein und purzelte in Bach hinein. Ich wachte auf; weg

war der Spaſs, und ich ſo wie ein Pudel naſs.

pf fz.

Vor kurzer Zeit träumt mir einmal, ich fäfse bey dem Henker mal; der Meifter

Knüpfauf pafste fchon; der Meifter Knüpfauf pafste fchon. Hoch auf der Gal = gen =

= lei = ter dro = hen, fchon wurde ich hin = auf ge = fcho = hen, und eine

gan = ze Le = gi = on , von fchwarzen Vö = geln laur = te fchon. Auf einmal

rifs der Strick entzwey, und ich war Traum und Gal = gen frey.

f *fz*

Noch heut im Wal = de träumte mir, ich Scheras=min war Grofs =vi =

zir Ich haufste gleich recht türkifch drein, ich haufste gleich recht tür = kifch

f

drein. Der Eine hatte Naf'und Oh = ren, der Andre gar den Kopf ver = loh = ren. Bey Lieb'und

Weibern Geld und Kufs, lebt' ich ſo recht in Floribus! Pumps ſtoſ ich mich an einen

dolce

p

Baum und wache auf, weg war der Traum!

f *p* *f* *fz*

Drauf ſchlief ich ruhig wieder ein. Nun träumte ich ein Fürſt zu

ſeyn. Ein Weib wie Tro = jas Köni = ginn, ein Weib wie Trojás Königinn, geſchaffen

p *f*

zu der Liebe Freuden lag wunder=ſchön an meiner Seite. Ich hör im Traum Waldſimphonien, bald ſanfter

p *ff*

Liebe Melodien. Ich aplaudir' und drauf er= wache; weg war die Frau! verdammte Sache! Statt Nachtmu=

p

fick hört nur mein Ohr, der wilden Katzen Teufelschor. Mi = au, mi = au, mi = au,

sf *sf* *sf*

mi = au! mi = au mi = au mi = au! hört nur mein Ohr. Ich aplau =

f

sf *sf*

=dir und drauf er = wa= che. Weg war die Frau! verdamm =te. Sa=che! Statt Nachtmu=

fick hört nur mein Ohr der wilden Katzen Teufelschor. Mi=au, mi=au, mi =au, mi = au!

mi=au, mi = au, mi = au!

hört nur mein Ohr.

Aus OBERON

N°III. Allegro.

Heifa! luftig ohne

Sorgen leb ich jetzt wie Salo = mo!

leb ich jetzt wie Salo = mo! und war

noch vergangnen Morgen povero Diabolo.

Darf nur mit den

Augen winken, fo fcheint gleich ein Geni = us, bringt mir Effen oder Trinken, was ich will im Ü = ber=

=fluſs. Heiſa! luſtig, ohne Sorgen leb ich jetzt wie Sa=lo=mo.

Will ich fahren oder reiten, ſo er=ſcheint ein Luftballon,

ſo erſcheint ein Luftballon. Um mich ſicher zu geleiten, ſo kutſchirt Freund Oberon.

Such ich einen Schneidermeiſter, ſo iſt ſolcher auch nicht weit.

Gleich kommt einer feiner Geifter, bringt ein ſchönes neues Kleid. Heifa! luftig, ohne Sorgen leb' ich

mf *f*

jetzt wie Salomo;

Wird bey

ff

Tiſch die Zeit mir lange, ſo iſt gleich was Neues da,

ſo iſt gleich was Neues

p *f* *p*

da, und man macht mir mit Geſange eine ſchöne Muſika.

f

Heisa! hier ist gut zu leben! Wird mir nun Freund Oberon, noch ein hübsches Mädel

geben, so geh ich ihm nie davon. Heisa! lustig! ohne Sorgen leb ich jetzt wie

rf *f*

Sa = lo = mo.

f *fz* *fz*

Nº IV. Un poco allegretto.

Amande.

Hüon.

Ja,

A=mande, ach! so bist du mein?

e = wig, e = wig bin ich dein!

So hab' ich ihn? so

A= mande mein! so wars kein Traum?

war's kein Traum' Ich faf=se dich und glaub' es kaum! ich hal = te

Ich faf=se dich und glaub' es kaum! ich hal = te

dich und glaub' es kaum!

dich und glaub' es kaum! Sie lebt! sie ist's; o welch Entzücken, sie an mein

Er lebt! er ifts! o welch Entzücken, ihn
klopfend Herz zu drücken! Sie ifts! fie ifts! o welch Entzücken, fie

f dol *f*

an mein klop = fend Herz zu drücken! O wel = che göt = ter=glei = che
an, fie an mein klopfend Herz zu drücken! O wel = che göt = ter=glei = che.

dol *f*

Luft! kaum bin ich mei = ner noch be=wufst. O = wel che göt = ter=
Luft! kaum bin ich mei = ner noch be=wufst. O = wel che göt = ter=

f/p *f*

glei = che Luft! kaum bin ich mei = ner noch be = wufst.
glei = che Luft! kaum bin ich mei = ner noch be=wufst. A = man=de, ach! fo

f/p *f* *p*

Ja ewig, ewig bin ich dein!

bist du mein?

So hab ich ihn! So wars kein Traum?

Amande mein! So wars kein Traum?

fp

Ich halte dich und glaub' es kaum!

Ich halte dich und glaub' es kaum!

Ich hal = te dich und glaub' es kaum!

Ich hal = te dich und glaub' es kaum! So

Ja e = wig, e = wig dein!

bist du mein?

A = man = de

fp

Ja ewig e = wig dein! Ewig dein! e = wig dein!

mein?

A = mande mein! A = man = de mein!

fp

fp

N^{o} V. Adagio.

Ach! dafs ich dich fo elend

mach te! vom Thron der dir zu Bagdad lachte, dich, bef=tes Weib, durch mein Vergehn fo tief her=

Ge liebter! hemme deine Klagen! Lafs uns das Schickfal muthig

ab geftürzt zu fehn!

f

tragen! du siehst ich leide mit Gedult und theile mit dir Straf und Schuld.

Ach dafs ich

Ge = liebter, hemme dei = ne Klagen! lafs uns das Schickfal muthig

dich fo e = lend machte! vom Thron der dir in Bagdad lachte, dich

tragen.

Du siehst ich leide mit Gedult,

be = stes Weib! durch mein Vergehn, dich, be = stes

und theile mit dir Straf und Schuld

Weib, durch mein Ver gehn so tief herab geſtürzt zu

f

Du ſiehſt ich lei = de mit Ge=dult, und

ſehn! Ach daſs ich dich ſo elend mach = te!

thei = = le mit dir Straf' und Schuld Geliebter

vom Thron der dir zu Bagdad lach = = te,

f

hem = me dei = ne Klagen lafs uns das Schickfal mu = thig tra =

dic beftes Weib durch mein Vergehn fo tief her = ab geftürzt zu fe =

gen. Du fiehft ich lei = de mit Ge = dult und trage mit dir Straf —

hen. Ach dafs ich dich fo elend machte! dich, beftes Weib, fo tief her = ab = ge =

— und Schuld. Ge = lieb = ter, hemme deine Klagen! Du

ftürzt zu fehn. Ach dafs ich dich fo e = lend

ſiehſt ich leide mit Gedult, und thei = le mit dir Straf und Schuld. Laſs

machte, dich be = ſtes Weib, durch mein Ver = gehn, vom Thron der

uns das Schickſal muthig tragen! Du ſiehſt ich leide mit Ge = dult, und thei = le mit dir

dir in Bag = dad lachte, ſo tief her = ab ge =

Straf und Schuld.

ſtürzt zu ſehn!

Allegretto

So lafs' uns denn in's Thal der Freu = den, froh, Hand in Hand hin = ü = ber gehn! Dort

So lafs' uns denn in's Thal der Freu = den, froh, Hand in Hand hin = ü = ber gehn! Dort

p

wer = den wir, für un = fre Leiden, zum Lohn uns e = wig glücklich fehn.

wer = den wir, für un = fre Leiden, zum Lohn uns = wig glücklich fehn.

p

So lafs' uns denn ins Thal der Freuden, froh, Hand in Hand hin = über

So lafs' uns denn ins Thal der Freuden, froh, Hand in Hand hin = über

gehn! Dort wer = den wir, für un = fre Leiden, zum Lohn uns e = wig glücklich fehn. Dort

gehn! Dort wer = den wir, für un = fre Leiden, zum Lohn uns e = wig glücklich fehn. Dort

wer den wir, für unfre Leiden, zum Lohn uns ewig glücklich fehn, uns glücklich fehn, uns

wer den wir, für unfre Leiden, zum Lohn uns ewig glücklich fehn, uns glücklich fehn, uns

f

glücklich fehn.

glücklich fehn.

p

Aus OBERON

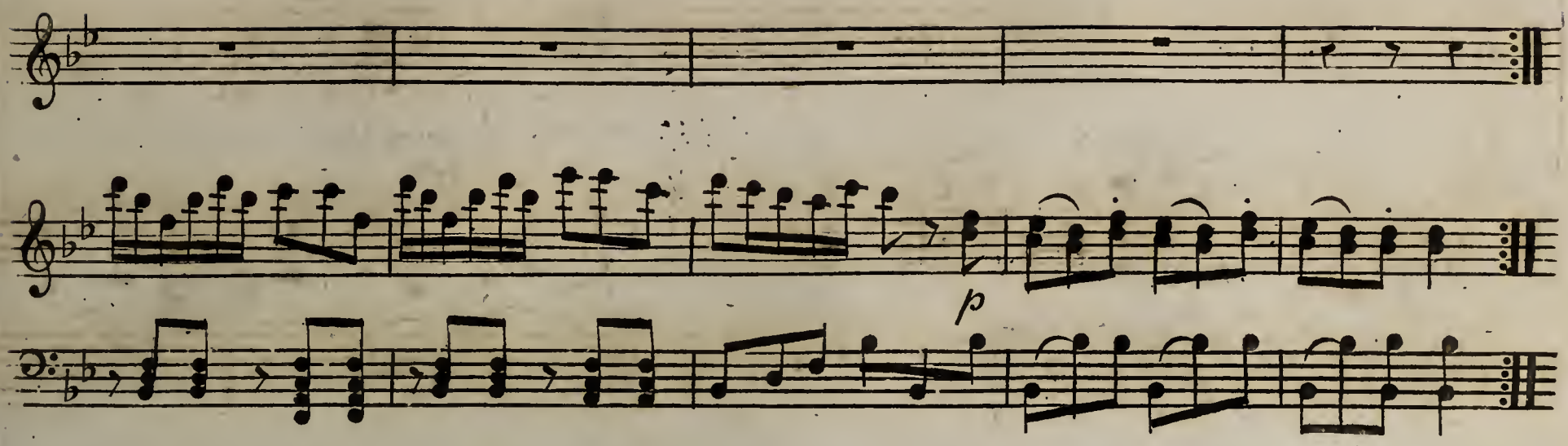
N° VI. Allegro.

Recht kontrebunt geht es doch zu in der

Welt! Bald fchreyn wir für Hunger und Kummer au=weh! auweh! au=weh! auweh! au=

weh! Den Tag dar=auf regnet undfchneyet es Geld, und aus dem Au=

weh wird auf ein=mal Juch=he! juchhe! juch=he!



Den Bräutigam wirft man ins toberde Meer,
Und ſtürzet die Braut ſich ihm nach mit auweh!
Nach Tunis bringt beyde Freund Oberon her,
Und aus dem Auweh wird auf einmal Juchhe!

Herr Scheresmin kommt als ein Sklave hier an,
Kriegt Prügel und ſchreyet erbärmlich: auweh!
Nun trifft er Fatimen, der zärtliche Mann,
Und er und Fatime frohlocken: juchhe!

So lange wir noch hier in Afrika ſind,
Giebts immer mit unter ein kleines Auweh!
Doch führt uns nach Deutſchland ein günſtiger Wind,
Dann ſchreyen wir alle ein lautes Juchhe!

Aus IL MATRIMONIO SEGRETTO, von CIMAROSA.

N° VII. Larghetto con moto.

Per = do = na = te, Si = gnor mio, se vi

Um Ver = ge = bung, Ih = ro Gnaden, wenn ich

legato. staccato. leg.

f ass. *sf* *sf* *sf* *sf* *f* *p* assai.

lascio e fò par = tenza;

geh und Sie ver = lasse;

io per essere Ec = cel = lenza —

denn zu ei = ner gnädgen Dame —

sf *f* *p*

non mi sen = to vo = lon = tà.

fühl ich gar nicht mich gemacht.

Per = do = na = te, Signor mi = o,

Um Vergebung, Ih = ro Gnaden,

se vi lascio e fò par =

wenn ich geh und Sie ver =

f *p*

tenza — io per essere Ec = cel = lenza, non mi sento vo = lon = tà; nò, nò, nò, nò, non mi sento non mi

lasse — denn zu einer gnädgen Dame fühl ich gar nicht mich gemacht, nein, nein, nein zur gnädgen Dame fühl ich

cres *f*

sento vo = lon = tà.
gar nicht mich gemacht.

Tanto o = nore e riser = vato
Sol = che Ehre zu verdienen,

p pf

a chia un merto sin = go = la = re;
muſs man wie ein Pfauſich brüſten;

a che in cir = co = lo sa stare, con sus = siego e gravi tà;
ſtolz die Naſe rümpfen können, al = les reden mit Bedacht;

p sf pf

con sus = siego e gravi = tà.
al = les re = den mit Be = dacht.

Io mes =
Ich ein

poco sfp sfp sfp sfp

chi = na vo alla buona, io ca = mi = no alla car = lona, son pic = ci = na di fi = gura, io non ho di sin vol =
ſchlechtes Bauersmädchen, kann mich ganz und gar nicht zieren, hüpf und ſpringe gern zuweilen, bin nicht ſelten =
unbe

= tu = ra, non hò lingue, non sò niente, niente, niente, niente, niente — Farei tor = to vera = mente al = la

= fonnen, bin nicht selten unbesonnen, unbesonnen, unbesonnen — Alles fehlt mir Ihro Gnaden was die

sf p

vostra nobil = tà. Farei torto vera = mente al = la vostra nobil = tà. Farei torto vera =

gnädge Dame macht. Alles fehlt mir, Ihro Gnaden, was die gnädge Dame macht. Alles fehlt mir, Ihro

sf p

= mente al = la vostra nobil = tà. Un gran torto ah Dio, farei al = la vostra nobil = tà, al = la

Gnaden, was die gnädge Dame macht: Alles fehlt nur, Ihro Gnaden, was die gnädge Dame macht, was die

f p

vostra nobil = tà, al = la vostra nobil = tà.

gnädge Dame macht, was die gnädge Da = me macht.

f p f p

f p

Se un mi parla al = la fran = ce = se, che vo = le = te, ch io ris =
Wollt ein Franzmann mit mir ſprechen, wie ſollt ich ihn un = ter =

p

ponda? non sò dire, non sò di re, non sò di = re che: Monsiù! Monsiù!
halten? Wie ſollt ich ihn unterhalten? weiſs ich doch nichts als: Musje! Musje!

f

f

Se qual = cun mi parla in = gle = se, ben convien che mi con = fonda, non in = tendo, non in = tendo, non in =
Engliſch ſprechen wenig Damen, doch ſollt ich auch engliſch können, und ich weiſs von dieſer Sprache weiter

p

ten = do che: ad = di = du? ad = di = du? Se poi vien qualche Tedesco, qualche Te =
ſonſt nichts als: handjuthu? handjuthu? Deutſch iſt alles was ich ſpreche, was ich

f

f

p

p

= des = co, vuol star fresco, vuol star fresco, non in tento una pa = ro = la, uh! uh! una pa = ro = la.

ſpreche, und geſtehn mir, Ihro Gnaden, deutſch iſt eine Bauernſprache, deutſch iſt gar zu ungeſchlacht!

Non tanto allegro.

Sono in = fatti una fi = gluola u = na fi = gluo = la, di buon fondo, e nien = te

Sonſt bin ich ein gu = tes Mädchen ein gutes Mäd = chen; a = ber das iſt nichts ge =

più, e nien te più, nò, nò! di buon fon = do e nien = te più, di buon

ſagt, iſt nichts geſagt, nein, nein! das iſt lei = der nichts ge = ſagt, das iſt

fon = do e nien = te più.

lei = der nichts ge = ſagt.

f *f*

Signor mio pèrdo na te se vi lascio e fo par tenza.
Um Vergebung Ihro Gnaden wenn ich geh und Sie ver lafse,

p

Io per essere Eccel lenza non mi sen to vo lon t io mes china camino alla
denn zu einer gnädgen Dame fuhl ich gar nicht mich ge macht Ich ein fchlechtes Bauers

buona, son pic=cina piccindi fi=gu=ra, non ca=pisco la dissinvol=tura, non hò lingue non sò
=mädchen, kann mich ganz und gar nicht zieren, hüpf und fpringe gern zu weilen, bin nicht felten unbe=

niente, farei tor=to vera=mente al=la vostra nobil=tà. Io meschina men vado alla buona, io sono pic=
=fonnen, alles fehlt mir, Ihro Gnaden, was die gnädge Dame macht. Ich ein fchlechtes Bauersmädchen, kann mich

cina, piccin di fi=gura, meschina, meschina, meschina, meschina io vò alla carlona, io vò alla carlona — Sono in

ganz und gar nicht zieren, hüpf und springe gern zu=weilen, bin nicht selten unbe=sonnen — Sonst bin

f *p* *f* *p*

fatti una fi=gliuola, una fi=gliuo=la di buon fondo, e niente più, e niente più, nò! nò!

ich ein gutes Mädchen, ein gutes Mäd=chen, a=ber das ist nichts gesagt, ist nichts gesagt, nein! nein!

di buon fon=do e niente niente, più. Mi parlan francese, io mi con=fondo; mi parlano inglese, io non in=

das ist lei=der leider nichts gesagt. Ich kann kein Wörtchen Welsch parliren, auch Englisch weiss ich nichts zu

p.f *p.* *p.f* *p*

=tendo, mi parlan te=desco io non capisco — So=no in fatti una figliuola, una fi=gliuo=la di buon

sagen, und Deutsch ist eine Bauernsprache — Sonst bin ich ein gutes Mädchen, ein gutes Mäd=chen, a=ber

p.f *p.*

fondo, e niente più, e niente più, nò, nò, di buon fondo e niente più. Sono, in fatti una figluola di buon fondo e niente

das ist nichts gesagt, ist nichts gesagt, nein, nein, das ist leider nichts gesagt. Sonst bin ich ein gutes Mädchen, aber das ist nichts ge=

più. Sono in fatti una figluola di buon fondo, e niente più, e niente più, di buon fondo e niente più! e nien=

fagt. Ja ich bin ein gutes Mädchen aber das ist nichts gesagt, ist nichts gesagt! das ist leider nichts gesagt! ist nichts

= te più! e nien=te più! e niente più! e nien=te più! di buon fondo e niente più!

ge = sagt! ist nichts ge=sagt, ist nichts ge = sagt! ist nichts ge = sagt! das ist leider nichts gesagt!

f *ff*

179

GESÆNGE

beym

KLAVIER,

aus den neusten

deutschen, italiänischen

und französischen Opernetten-

herausgegeben

von

IOHANN ANDRÉ.

5ter Theil.

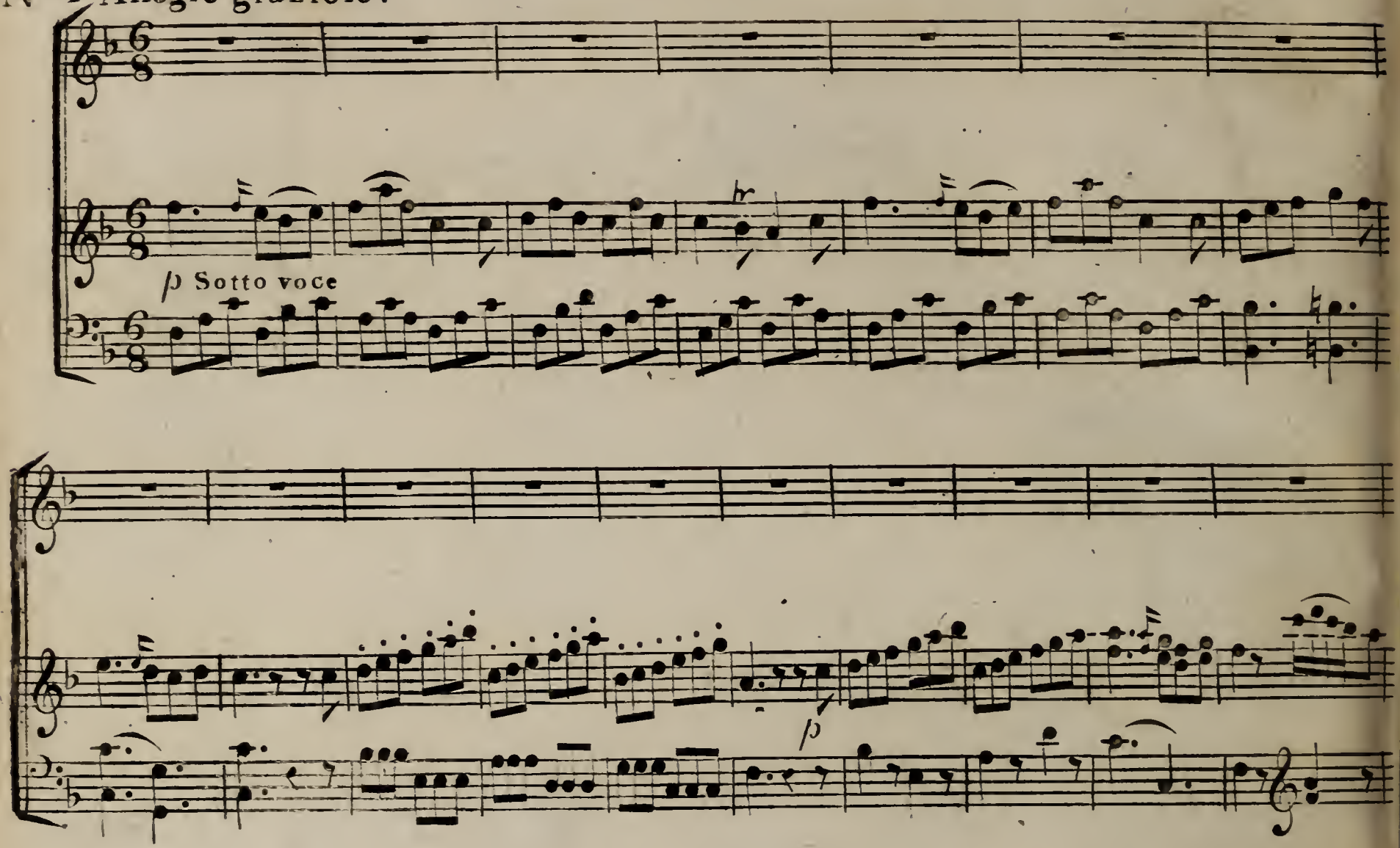
Offenbach am Mayn,
bey Joh. André.

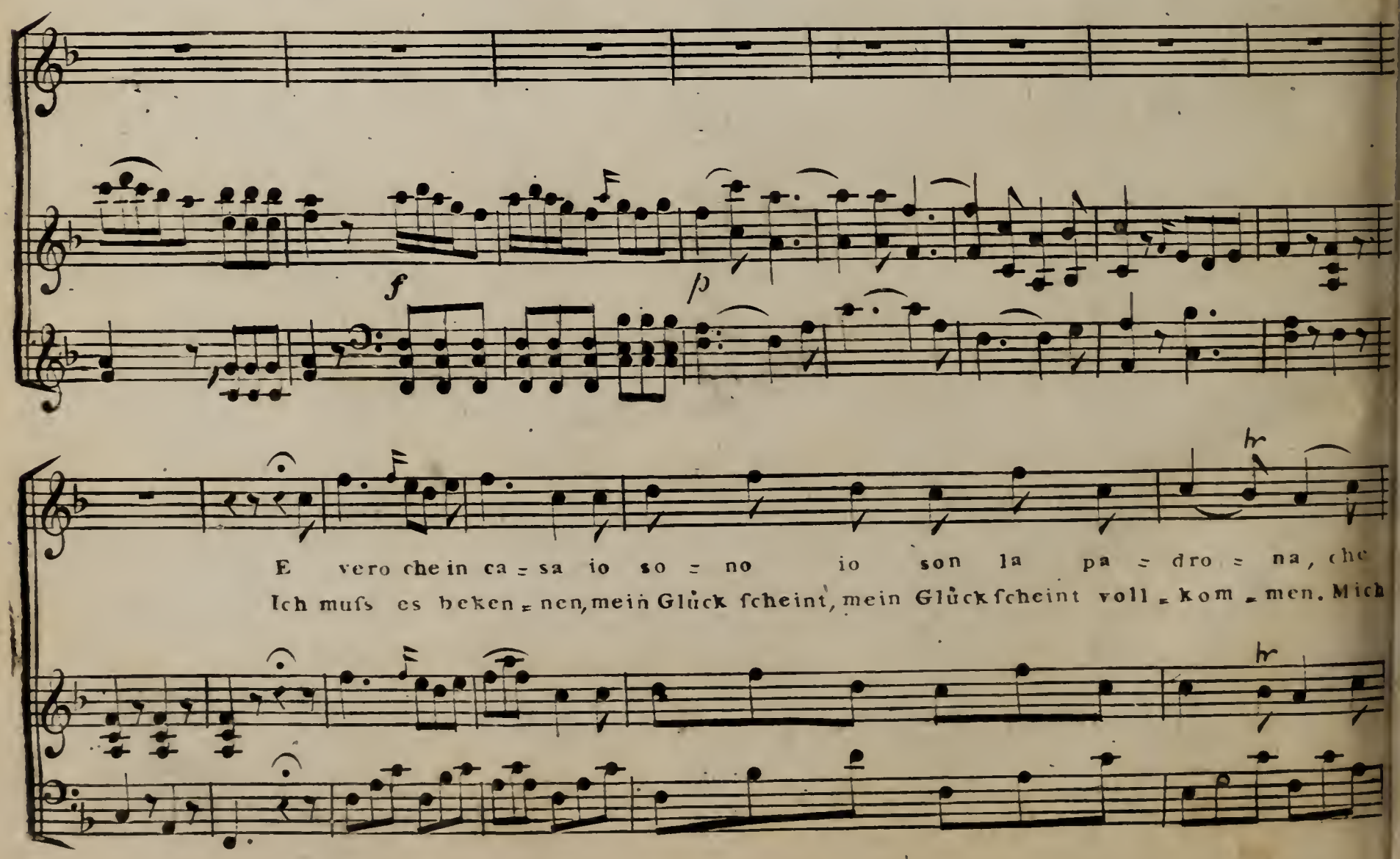
Preis f 2. 30x.

Wer auf einen ganzen Jahrgang von vier Theilen dieser Gesänge subscribirt bezahlt nur Zehn Kreuzer, für jeden Bogen.

Aus IL MATRIMONIO SEGRETO
von HERRN CIMAROSA.

Nº I Allegro grazioso.





m'a = ma il fra = tel = lo, che o = gnuno, che ognuno mi o = no = ra; e ve = ro ch'io
lie = bet mein Bru = der, man = ehret, man ehret, man ſchätzt mich, und was ich be=

go = de la mia li = ber = tà, la mia li = ber = tà, la mia li = ber=
= feh = le geſchie = het ſogleich, geſchiehet ſo = gleich, geſchiehet ſo =

f

tà, ma con un ma = ri = to via meglio si ſtà, via meglio si ſtà!
= gleich. Doch fehlt mir das Beſte, was liebes fürs Herz, was liebes fürs Herz,

p

ma con un ma = ri = to via meglio si ſtà, via meglio si ſtà! via
doch fehlt mir das Beſte, was Liebes fürs Herz, was Liebes fürs Herz. Mir

V.S.

meglio, via meglio, viä meg.. = lio si stà.
fehlet das Be = ſte, was Lie = bes fürs Herz.

f

Sto fuo = ri di ca = sa, nef=
Ich ge = he zu Freunden, ich

pp

= suno, nefsun mi da pe - na, all' o = ra ch'io vog = lio vo a pranzo, vo a pranzo, vo a
fahre, ich fahre ſpatzie = ren, be=fu = che das Schau=ſpiel; ich tanze, ich tanze,

ce = na, a let = to men va - do se n'ho vo = lon = tà, se n'ho vo=lon=
ſpie = le. Ihr wähnt mei = ne Ta - ge, um=gau = ckelt von Scherz, umgauckelt von

f

tà, se n'ho volontà; ma con un ma=ri=to via meglio si stà, via meglio si

Scherz, umgauckelt von Scherz. Doch fehlt mir das Beſte, was Liebes fürs Herz, was Liebes fürs

stà, ma con un ma=ri=to via meglio si stà, via meglio si stà - via

Herz. Doch fehlt mir das Beſte, was Liebes fürs Herz, was Liebes fürs Herz. Mir

meg=lio, via meg=lio, via meg=lio si stà.

feh=let das Be=ſie, was Lie==bes fürs Herz.

Un qual che fa=sti=do e=ver che si provà, non

Bei lär=menden Freu=den, ſehn ich mich nach Stille, und

sem = pre la don = na con = ten = ta si tro = va; bi = so = gna sof = fri = re qual
fchleicht Lange = wei = le mir gähnend zur Seite. Was andre ent = zü = = cket, macht

co = sa si sà, qual co = sa si sà, qual co = sa si sà, — — ma con un ma =
oft mir nur Schmerz, macht oft mir nur Schmerz, macht oft mir nur Schmerz. — Mir fehlet das

Cresc *f*

= ri = to, ma con un ma = ri = to, via meg = lio si stà. Mia
Be = ſte, mir fehlet das Be = ſte, was Lie = bes fürs Herz. Dir

f

ca = ra Ra = gaz = za che andate a provarlo, che andate a pro =
fcheint kleines Mädchen dieſs jetzt noch ein Räthſel, es ſcheint dir ein

p *f* *p* *f*

= var = lo, fra po = co sa = pre = te sc il ve = ro vi par = lo, e do = po di =
Räthsel, doch we = ni = ge Zeit noch, dann wirst du mir glauben; dann klagst du wie

= re = te: son cer = to di gia, son certo di gia, son cer = to di gia;
jetzt, ich, bei lär = mendem Scherz, bei lärmendem Scherz, bei lärmendem Scherz:

Cresc *f*

che con un ma = ri = to via meglio si sta, via meglio si sta,
Mir fehlet das Beste, was Liebes fürs Herz, was Lie = bes fürs Herz,

che con un ma = ri = to via meglio si sta, via meglio si sta, via
mir feh = let das Beste, was Liebes fürs Herz, was Lie = bes fürs Herz! Mir

Allegretto.

me = glio, via me = glio, via me = glio si stà.
feh = let, mir feh = let was Lie = bes für mein Herz.

f

Voi an = date a pro = varlo, an = date a pro = var = lo,
Dir ſcheint kleines Mädchen, dieſs jetzt noch ein Räthſel,

p *f*

Mia ca = ra Ra = gaz = za, mia ca = ra Ra = gaz = za, fra po = co sa = pre = te se il
dir ſcheint kleines Mädchen, dieſs jetzt noch ein Räthſel, doch we = nige Zeit nur, dann

p

Cresc

ve = ro vi par = lo, e do = po di = re = te: son cer = te di già, che con un ma
wirſt du mir glauben, dann klagſt du wie jetzt ich, bei lärmendem Scherz: Mir fehlet das

sf *f* *p*

= ri = to, che con un ma = ri = to, che con un ma = ri = to via me = glio si
Be = ſte, mir fehlet das Beſte, mir fehlet das Be = ſte, was Lie = bes fürs

Cresc

stà, che con un ma = ri = to via me = glio si stà. Mia ca = ra ra =
Herz; mir feh = let das Be = ſte was Lie = bes fürs Herz. Dir ſcheint kleines

f *p*

= gaz = za, fra po = co sa = pre = te, che con un ma = ri = to via me = glio si
Mädchen dieſs jetzt noch ein Räth = ſel doch we = ni = ge Zeit noch, dann klagſt du mit

Cresc

stà, che con un ma = ri = to via me = glio si stà, — — —
Schmerz: mir feh = let das Be = ſte, was Lie = bes fürs Herz — — —

f

che con un ma

mir feh = let das

f

ri to via me glio si sta

Be = ste was Lie = bes fürs Herz

p

che con un ma = ri = to via me = glio si sta , me = glio , me = glio , me = glio ,

Mir fehlet das Be = ste, was Lie = bes fürs Herz. Ach mir fehlt mir fehlt das

f *p*

meglio, via meglio si sta, meglio , me = glio , me = glio , me = glio, via me = glio si

Be = ste was Liebes fürs Herz! Ach mir fehlt mir fehlt das Be = ste, was Lie = bes fürs

f *p* *f*

stà, via me = = glio si stà, via
Herz, was Lie = = bes fürs Herz, was

me = = glio si stà, via me = glio si stà, via me = glio si.
Lie = = bes fürs Herz, was Lie = bes fürs Herz, was Lie = bes fürs

stà, via me = glio si stà.
Herz, was Liebes fürs Herz.

Nº II. Allegro maestoso con brio.

f

f *sf*

p *pf* *p* *rf* *p* *sf* *f/p* *sf*

sf *f/p* *p*

Ca = ra,
Theu = re,

Ca = ra, Ca = ra non du = bi = tar!
Theu = re, gieb süfser Hof = nung Raum.

f

mostrati piu se = re = na mo = strati piu se = re = na.
Dein Schickſal muſs ſich wenden, dein Schickſal muſs ſich wenden.

p *f*

Pre = sto avra fin la pena pre = sto avra
Bald wird dein Lei = den enden. Bald wird dein

sf *p*

fin la pena che va a tur = bar — ti il cor.
Lei = den enden und ſchwin = den wie — ein Traum.

Cresc. *f*

Ca = rà!
Theure!

Ca = = ra! presto avra fin la pe = na, presto avra fin la
Theu = = re! Dein Schickſal muſs ſich wen = den, dein Schickſal muſs ſich

Cresc *f*

pe = na che và atur = bar ti il core, — — che và atur = bar ti il cor.
wen = den, bald wird dein Leiden enden — — und ſchwinden wie ein Traum.

Ca = ra,
Theu = re!

Ca = ra, presto avra fin la pe = na, — che và a tur = bar ti il
Theu = re! dein Schickſal wird ſich enden — und ſchwinden wie ein

pf

Ca = ro, Ca = ro, Ca = ro, mi fai spe =
Theu = rer! Theu = rer! Dir ganz ver = trau — ich

cor.
Traum.

f

= rar,
mich.

mi mo = stre = ro piu
Du kannst mein Schicksal

p

lie = ta, mi mo = stre = ro piu lie = ta;
wenden, es ruht in dei = nen Händen.

ma spo = sa
Du kannst mein

f

V. S.

tua se = greta, ma spo = sa tua se = greta, nas = con = de =
Schick = sal wenden, es ruht in dei = nen Hän = den, und du — du

p

= ro il do = lor. Caro! Ca = = ro! mi
lie = = beft mich! Theurer! Theu = = rer. du

Cresc f p

mo = stre = ro piu lie = ta; ma sposa tua se = gre = ta nas = condero il do =
kannſt mein Schickſal en = = den; du kanſt mein Schickſal en = den; es ruht in deinen

lo = re nas = conde = ro il do = lor. Ca = ro, Ca = ro, ma
Händen, und du, du lie = beſt mich. Theu = rer! Theu = rer! mein

pf sf pf sf

spo = sa tua se = gre = ta — nas = con = de = ro il do = lor.
Schickſal wird ſich wen = den, — denn du, du liebeſt mich.

For = se ne
Mir willſt du

pf ff sf ff p

No, sposo mio mia, vi = ta.
Ia, dir nur ganz ver = trauen.

sei pen = ti = ta.
dich ver = trauen?

Dun = que perche non
So tro = tze den Ge=

ff p

mos = tri il tuo pri = mier con = ten = to,
= fahren, lafs al = len Kummer fah = ren,
il tu = o pri = mier con =
lafs al = len Kum = mer

f/p *f/p* *f/p*

Perche via piu pa ven to quel lo che puo ar
Ich tro tze den — Ge = fah = ren, denn du, du fchütz = eft

= ten = to.
fahren!

f

var.
mich.

Se m'ami deh t'af = fretta l'ar = cano a pa = le =
Und wollte man uns trennen, fo fchliefs ich mich an =

= sar.
dich.

Si Sposa mia di=letta, ti vo=glio con=so=lar, ti vo=glio con=so=
Der Tod nur ſoll uns trennen, ſo ſchlieſs ich mich an dich! ſo ſchlieſs ich mich an

poco Cresc

p

Ca = = = ro,
Theu = = = rer!

= lar. — — Ca = = = ra,
dich — — Theu = = = re!

sf p

deh vanne deh vanne l'ar=ca=no l'ar=
Ich ſchlieſse an dich mich; ich ſchlieſse an

Ca = = = ra, mia sposa di=let=ta, ti vo=glio, ti
Theu = = = re. Ich ſchlieſse an dich mich; ich ſchlieſse an

f

ca=no l'ar=ca=no a pa=le=sar a pa=le=sar a pa=le=sar.
dich mich, Ich trotze den Ge=fah=ren all, und ſchlieſse mich an dich!

voglio, ti voglio con=so=lar, si, con=so=lar, si, con=so=lar!
dich mich, Ich trotze den Ge=fah=ren all, und ſchlieſse mich an dich!

p *f*

Se amor si gode in pa=ce non v'è il ma=jor con=ten=to
Stets wird die Flamme bren=nen, die un=ſer Herz durchglüh=et.

Se amor si gode in pa=ce non v'è il ma=jor con=ten=to
Stets wird die Flamme bren=nen, die un=ſer Herz durchglüh=et.

p

ma non v'è egual tor=men=to se o=gnor s'hà da tre=
Der Tod nur kann uns tren=nen, ſo ſchlieſs ich mich an

ma non v'è egual tor=men=to se o=gnor s'hà da tre=
Der Tod nur kann uns tren=nen, ſo ſchlieſs ich mich an

mar. Se amor si gode in pace, non v'e il mag = gior con =
dich. Stets wird die Flamme brennen, die un = = fer Herz durch =

mar. Se a = mor si gode in pace, non
dich. Stets wird die Flam = me brennen, die

= tento; ma non v'è egual tor =
= glühet. Der Tod nur ſoll uns

v'e il mag = gior con = tento; ma non v'è egual tormento,
un = fer Herz durchglüht. Der Tod nur ſoll uns trennen,

= mento, se ognor s'hà da tre = mar, se o = gnor s'ha
trennen, ſo ſchlieſs ich mich an dich, ſchlief = se mich ſo

se ognor s'hà da tremar,
ſo ſchlieſs ich mich an dich,

se o = gnor s'ha
ſchlief = se mich ſo

Allegro.

da tre = mar, se o = gnor s'hà da tre = mar. Ah,
feſt an dich! ſchlieſ = se mich ſo feſt an dich. Feſt

da tre = mar, se o = gnor s'hà da tre - mar.
feſt an dich! ſchlieſ = se mich ſo feſt an dich.

spo = so mio, t'af = fret = ta, ah, spo = so mio, t'af = fret = ta l'ar = ca = no a pa = le =
will ich an dir hängen, feſt will ich an dir hängen! Nichts ſoll mich von dir

Ah, spo = sa mia di = let = ta, ti vo = glio con = so -
Feſt will ich an dir hängen! Nichts ſoll mich von dir

sf *sf*

= sar, l'ar = ca = no, l'ar = ca = no a pa = le = sar. Ah,
drän = gen, nichts ſoll mich von dir drän = = gen! Feſt

= lar, si, ti vo = glio, ti - vo = glio, ti vo = glio con = so = lar. Ah,
drän = gen, nichts ſoll mich von dir drän = gen, uns feſ = ſeln Lieb und Treu! Feſt

Cresc *f*

spo=so mio, t'af=fret-ta, ah spo=so mio, t'af=fret=ta l'ar=ca=no a
will ich an dir hän=gen, nichts ſoll von dir mich drän=gen, uns ſes=ſeln

spo=sa mia di=let=ta, ah spo-sa mia di-let=ta, ti vo=glio
will ich an dir hän=gen, nichts ſoll von dir mich drän=gen, uns ſes=ſeln

p *p*

pa=le=sar, a pa=le=sar. — Se amor si go=de in pa-ce non
Lieb' und Treue, Lieb' und Treue. So ſchwinden die Ge==fah=ren, ſo

con-so-lar, si, con=so=lar. — Se amor si go=de in pa=ce non
Lieb' und Treue, Lieb' und Treue. So ſchwinden die Ge==fah=ren, ſo

Cresc *f* *p*

v'e il ma=gior con-ten=to ma non v'e e=gual tor=men=to se o=
ſchwinden die Ge=fah=ren und un=ter Scherz und Küſ=ſen fliefs.

v'e il ma-gior con=ten=to ma non v'e e=gual tor=men=to se o=
ſchwinden die Ge=fah=ren und un=ter Scherz und Küſ=ſen fliefs

=gnor s'ha da tre = mar, se o = gnor s'ha da tre = mar, se o =
un = fer Leben hin. Wohl mir dafs ich bei dir bin! Wohl mir

=gnor s'ha da tre = mar, se o = gnor s'ha da tre = mar, se o =
un = fer Leben hin. Wohl mir dafs ich bei dir bin! Wohl mir

- gnor s'ha da tre = mar, s'ha da tre = mar, s'ha da tre = mar, s'ha
dafs ich bei dir bin! Ja wohl mir, wohl mir, wohl mir dafs ich

- gnor s'ha da tre - mar, s'ha da tre = mar, s'ha da tre = mar, s'ha
dafs ich bei dir bin! Ja wohl mir, wohl mir, wohl mir dafs ich

f

da tre = mar.
bei dir bin!

da tre = mar.
bei dir bin!

Nº III. Allegro maestoso.

rf

Se son — vendi =
Gleich lodr' — ich in

p

= ca = ta con=ten=ta gia so no se son ven di = ca = ta con=

Flam = me doch bald ifts vor = ü = ber. Gleich lodr' ich in Flam = = me, doch

= ten = ta gia so no con = ten = = = = = = = = = = = =

bald ifts vor = über, gar bald — — — — — — — — — — —

= ta gia sono. Al con = te per=

— ifts vor=über. Der Graf war mir

f *p*

=dono · al con = te , = = per = dono la sua la sua in =

untreu, der Graf war mir — untreu, ich will ihm verzeihn, will

= fe = del = ta, la sua in = fe = del = ta, per = dono, per =
ihm verzeihn, ich will, will ihm ver = zeihn, verzeihen! ver =

Cresc *f*

= do = no! Se son ven = di = ca = ta, con = ten = ta gia so = = =
= zei = hen! Gleich lodr' ich in Flam = me, doch bald ifts vor = = ü = = =

= no, al con = te per = do = no la sua in = fe = del =
= ber! Der Graf war mir un = treu, ich will, will ihm ver =

= ta
= zeihn

Cresc *f*

hr

l'in fe = = = del = = = ta; la

ver zeihn — — will — ich ihm, ver =

f/p *f*

sua in = fe = del = ta la sua in = fe = del = ta in = fe = del =

= zei = hen will ich ihm, ver = zei = hen will ich ihm, will ihm ver =

Andante vivace.

= ta in = fe = del = ta.
= zeihn, will ihm verzeihn.

Se tol = to è l'og = get = to cheil cor gl'in = ca =
Verläfst er das Mädchen die ihn mir ent =

= te = na, se tol = to è l'og = getto cheil cor gl'inca = te = na, con fac = cia se =
= rifsen, fo will ich von keiner Be = leidgung mehr wifsen. Mit hei = te = rer

p

= re = na, con fac = cia se = re = na la mano, la man mi da = ra, con
Miene, mit freund = lichem Blicke, reicht er mir reich ich ihm die Hand; mit

faccia se = re = na la man mi da = ra, la man mi da = ra, la man mi dà =
freundlichem Blicke reicht er mir die Hand, reicht er mir die Hand, reich' ich ihm die

f

= ra. Se tol = to è l'og = get = to che il cor gl'in = ca = te = na con fac = cia se =
Hand. Verläßt er das Mädchen die ihn mir ent = ris = sen, so reich ich mit

p

= re = na la man mi da = ra con fac = cia se = re = na la man mi da =
hei = te = rer Mien' ihm die Hand, so reich ich mit hei = te = rer Mien' ihm die

f

= ra. Se son ven = di = ca = ta, con = ten = ta gia
Hand. Gleich lodr' ich in Flam = me, doch bald ists vor =

p *f* *p*

so = no, con = ten = ta gia so = no; al con = te per = do = no la
= ü = ber gar bald ifts vor = ü = ber. Der Graf war mir untreu, ich

f *p*

sua infe = del = tà, al con = te per = do = no la sua infe = del = tà, per=
will ihm verzeihn. Der Graf war mir un = treu, ich will ihm verzeihn! Der

f

= do = no, per = do = no la sua infe = del = tà, la sua infe = del = tà, la
Graf war mir untreu, ich will ihm verzeihn! ich will ihm verzeihn, ich

f. affai

sua infe = del = tà. Se tol = to è l'og = get = to che il cor gli inca = te = na, con
will ihm verzeihn. Verläfst er das Mädchen die ihn mir ent = rifsen, fo

p

fac = cia se = re = na la man mi da = ra, con fac= cia se = re = na la
reich ich mit freundlichem Blick ihm die Hand, so reich' ich mit freundlichem

f

man mi da = ra. Se son ven = di = ca = ta, con =
Blick ihm die Hand. Gleich lodr' ich in Flam = me, doch

f affai *p* *f*

= ten = ta gia so = no, con = ten = ta gia so = no; al conte per=
bald ifts vor = ü = ber gar bald ifts vor = ü = ber. Der Graf war mir

p *f* *p*

= do = no, al con = te per = do = no, al con = te per = do =
un = treu, der Graf war mir un = treu, der Graf war mir un = =

f

= no la sua in = fe = del = ta. Se tol = to è l'og = getto che il cor gl'inca =

= treu; ver = zei = hen will ich ihm. Ver = läſst er das Mädchen das ihn mir ent =

= te = na, con faccia se = re = na la man mi da = ra, con fac = cia se =

= riffen, ſo reich ich mit freundlichem Blick ihm die Hand, ſo reich ich mit

f affai

= re = na la man mi da = ra. Se tol = to è l'og = get = to che il cor gl'inca =

freundlichem Blick ihm die Hand. Verläſst er das Mädchen das mir ihn ent =

p

= te = na, con faccia se = re = na la man mi da = ra, la

= rif = fen, ſo reich ich mit freundli = chem Blick ihm die Hand; mit

p

man mi da = ra, la man mi da = ra, la man mi da =
freund = li = chem Blick reich' ich ihm die Hand, mit freundlichem

f affai

= ra, la man mi da = ra.
Blick reich' ich ihm die Hand.

Nº IV. Andante un poco ſoſtenuto.

Pria che spunti in ciel l'au=ro ra, in ciel l'au=
Wann die Morgen=rö=the blicket, wann ſie

=ro=ra, che ti, che ti a len=to passo, che ti, che ti a lento
blicket, ehe noch die Schatten weichen, ehe noch die Schatten

passo, a len - to passo,
weichen, eh' ſie weichen,

ſcende = remo fin' ab =
wollen wir hinun = ter

= basso,
ſchleichen,

che nessun ci senti = rà,
niemand nimt uns dann in acht,

che nessun ci sen = ti = rà,
niemand nimmt uns dann in acht;

scenderemo,
leiſe ſchleichen

3 3 3

ſcende = re = mo che nes =
wir hin = un = ter, niemand

= sun ci sen = ti = rà.
nimmt uns ſo in acht.

3 3

Sen - ti = re - mo pian pia = nino, per la
Hinten an der Gar = ten = thüre, wartet

por = ta del giar = di = no, tut = ta pron = ta una ca =
unfrer ei = ne Kutſche und um ſchnell uns auf = zu =

f/p

= roz = za, là da noi si tro = ve = rà, là da noi si tro = ve =
= nen = men, iſt der Schlag ſchon auf = gemacht, iſt der Schlag ſchon auf = ge =

rà. Chiusi in quel = la il vet = tu = ri = no, per schivar qualunque in
= macht. Hurtig ſind wir drinn verbor = gen, flie = hen dann mit Pfeiles

top = po, per schi = var qual = unque in top = po, i ca =
Schnelle, flie = hen dann mit Pfei = les Schnelle. Wenn die

f/p *f/p* *f/p* *f/p*

= val = li di ga = lop = po senza po = sa cac = cie = ra, sen = za

Pferde gal = lop = pi = ren, ift der Weg bald ab = gemacht, ift der

fp fp fp f

6

po = sa cac = cie = ra.

Weg bald ab = ge = = macht.

3 3 3 3

Da una vechia mia pa=

Eine al = te gu = te.

= rente,

Tante

buona don = na e assai pie = to = sa, se n'an=

wird uns ger = ne zu ſich nehmen, und uns

3 3 3

= dre = mo, ca = ra spo = sa, e sta = re = mo che ti là, ca = ra

ſi = chern Schutz ge = wäh = ren, ſchon hat ſie mirs zu = ge = ſagt. Gern wird

sf

fp

sposa, ca - ra spo=sa, e sta=re-mo che ti là, e sta=
ſie uns zu ſich nehmen, ſchon hat ſie mirs zu = ge=ſagt, ja ſie

= re = - = = = mo che ti là, e sta=re=mo che ti
hat — — — — — — mirs zu = ge=ſagt, ſchon hat ſie mirs zu = ge=

là, e sta=re=mo che ti là, e sta=re=mo che ti là.
=ſagt, ſchon hat ſie mirs zu = geſagt, ſchon hat ſie mirs zu = ge=ſagt.

Cresc *f* *p*

Co=me poi s'a=vra da fa=re,
Was wir weiter dann be=gin=nen,

f *p*

pen = se = re = mo a men = te cheta.
da = für lafs die Lie = be forgen.

Spo = sa
Laf = fe

ca = ra, sta pur lie = ta, che l'a = mor ci assi - ste = rà.
nur die Lie = be for = gen, die bis jetzt für uns ge = wacht.

Spo = sa ca = ra, Sta pur lieta, sta pur
Theu = res Mädchen lafs die Liebe für uns

lieta, che l'a-mo-re, che l'a = mor ci as = si = ste = rà, ci assi = ste =
forgen; Theures Mädchen lafs die Lie = = be für uns forgen die bis

= ra, ci assi = ste = ra.
her für uns gewacht.

dol

p

Pria che spunti in ciel l'au = ro = ra, ca = ra sposa, sen = ti be = ne,
Wann die Morgen = rö = the blicket, ſchleichen wir zur Garten = thü = re.

sorti = remo pian pia = ni = no
Ehe noch die Schatten weichen,

per la porta del giar = di = no, che ti, che ti a len = to pas = so,
wol = len wir hinun = ter ſchleichen. E = = he noch die Schat = ten wei = chen,

scen = de = re = mo fin ab = bas = so, che nes = sun ci sen = ti =
wol = len wir hin = un = ter fchleichen. Niemand nimmt uns dann in

rà, che nes = sun ci sen = ti = rà. Pronta pronta la ca = rozza là da
acht, niemand nimmt uns dann in acht. Dort erwartet uns ein Wagen, und der

noi si tro = ve = ra, là da noi si tro = ve = ra.
Schlag ift auf = ge = macht, und der Schlag ift auf = gemacht.

Scen = de = remo, sor = ti = remo, sor = ti =
Mor = gen frühe lei = fe leife auf den

= remo piano piano a pas = so len - to che nes = sun ci , sen = ti =
Zä = hen ſchleichen wir zur Gar = ten = thü = re, nie = mand nimmt uns dann in

p Cresc f

= ra. Spo = sa cá = ra , sta — pur lie = ta , che l'a = mor ci as =
acht; Theu = res Mädchen ſei — getroſt, nur ſei ge = troſt, weil die

p

= si = ste = ra.
Lie = be wacht.

Sorti = remo pian pia = ni = no
Wann die Morgen = rö = the blicket,

per la porta del giar = di = no ,
ſchleichen wir zur Garten = thü = re,

pian piani = no , pian pia =
unſrer wartet ei = ne

= ni = no, pronta, pron = ta la ca = roz = za, là da noi si
Kut = fche, und um fchnell uns auf = zu = neh = men; ift der Schlag fchon

Cresc *f*

tro = ve = ra. Spo = sa ca = ra, stà pur lie = ta, che l'a =
auf = ge = macht; Laf = = fe dann die Lie = be for = gen, die bis

= mor ci as = si = ste = rà, — — — — — — — — — — — — —
jetzt für uns ge = wacht, — — — — — — — — — — — — —

f

che l'a = mor — ci as = si = ste = rà, ci as = si = ste =
die bis jetzt — für uns ge = wacht, für uns ge =

= ra ci as = si - ste = ra, ci as = si - ste = ra, ci as =

=wacht, für uns ge = wacht, für uns ge = = wacht, für

= si - ste = - ra, ci as - si = ste = ra, ci as - si = ste = ra.

uns ge = = wacht, für uns ge = wacht, für uns gewacht.

sf sf